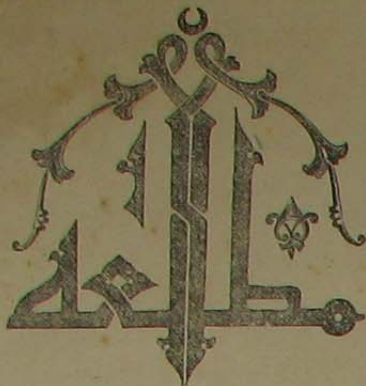


امور اداره و تعزیریدہ متعلق خصوصیات
ایچون سینہ صاوادہ ۵۲ نومرویدہ
مراجعت اولنور

صاحب امتیاز و مدیری
عثمان توفیق

برنجی خدمی ۱ غروشدن



مسئکمزہ موافق اهدا اولنان آثار مع افتخار قبول
و درج اولنور • نشر ابدلیان اوراقی انادہ اولنور

برسندہ کی سالانہ ایچون ۵۰ غروشد
القی آیانی • • • ۲۵
برسندہ کی سائر عمار • • • ۶۲
القی آیانی • • • ۲۲

اعلانات ایچون ایریمہ اکلا شیلیر
برنجی خدمی سائر عمار ایچون ۱ غروشدن

اشدی . به هر دقیقه اولومه منظره برکون
چکیردک . برکون اولوی شدندن فصله
رها یاب اولان اشیا و آلات بوکون کاملاً نحو
اولدی : رصدخانه تامله سیلان ، دوربینک
قسم مدنی ای اریزیرک جای اوزرینه دامله دامله
آقدی . چادرک بزی تمامیه یالیدی .

دوسو و لکرک سوزی بلدی .
بولکتر قی قورتمدی ایلک دفعه وقوع بولش
دکادر .

یکن عصرک شاهیر حکمتنا ساندن (هومبولد)
و (سوسور) کسرک اوروپا و کرک آمریقا
بوکی احوال عیبیه تصادف ایتدکاسرینی دها
دعا اووقت کنابلرینه یازمشلدن .



جل حکمیه

خبرله یازی یازلمز ، فقط قسم ایله انسان
اولدیرمک قابلدن .

قادین سودیکی ارککده برجیت رجعان بولمق
ایسنز . و او فانی چپننده اولسون .

چوچق لری اولدینی حالده جان صقند یستندن
بعث ایدن برقادین شایان محبت دکادر .

عطالت ، جبارتک باصلا تیسدر .

انسان نه کندی ظن ایتدیکی قدر ای ، نه ده
بشقلرینک ظنی قدر کوتودز .

هرکس وقت یکیردجک برشی آزار . وقت
یکیرمک ، بنوع انکاردر .

زمان بولک بر معلدر . یالکر شورای
شایان اسقدر ، که شاگردانی کندی تلسایدز .

غوی سومینده محبت ارایمک . محبت
غنو و شقت مقابله ایله دوام ایدز .



حکانه و رومان قسمی

الکساندر دومانیس
دن :

مترجمی مکتوبی صدر عالی خلقتانندن اجده لک

« لیدی » دن « ژولین » .

پاریس فی ۱۸ ...

دوستم ! بشدن ، شو کاغده یازلمی ، ارزو
ایتدیکر کله بی یازمه میچم ! مادامکه بوشکل
تجربه نیک ، بمقاومتسوز افتراک ایلک قدمه سی
آتش بولسورسک ! آندره صولک درجه به قدر
نات ، دوام ازمدن . بوانترافدن طولانی بنده
سزلک کی مایوس ، غزون اولمدنجه احتمال
وبرمور میسکز ؟ صبر ایدم ، متین اولم عزیزم !
برکون کاوبده کوروشه چکیز زمان بکاجوق تشکر
ایده چکیر ! اوت ! شدی به قدر یکن ، اولان
شیرک کافه سی ، حقیدر ، صیدر . زیرا
یکدیگر مری سودیکیز حالده یز ، شدی افتراق
مجبوریتده بولسورز ! فقط حیات دیدکیز شوهر
قصیر اینجده یک مدعش ضرورتلر ، احتیاجلر
موجود اولدینی کی ، سزه سولیوبده اعینندن
غاری ظن ایتدیکر سوزلرده دخیلک آجی حقیقتلر
مندمیدر .

او حقایق سزه سولرکن یک زیاده قوته ،
صبره ، تحمله احتیاج کورمش ایدم . زیرا اوسوزلره
کندی سعادتقی استقبالی ، سزک سعادت و استقبالکره
فدا ایتش بولسوردم !

فقط بی دیکه بیکر ! ارتق هر شین حقیه
دوشونه لم ، کوزله خاکه ایدم . جبارتکر ،
دفعه باش کوسره چک اولان شهیدره ، ترددره غلبه
ایده میدجک قدر ضعفیت پیدا ایلدینی زمان شو
مکتوبی نظر مطالعندن چکیرک !

یکرمی بش یا شنده سکر ! بن ایسه اوتوزندهم !
یعنی ستم سزدن برشل فضلدر . اوت ! زیرا
اون ستم سکره سزینه کج برار ککسکز . بن
ایسه اوزمان اولیه برسته واصل اوله جقم ، که او
یا شده بولسان برقادین ایچون عشق ، محبت ،
مسخره لقی ، بدبختلی ، کستاخلق عد اولنور !

سربست دکلم ! بولندیم شو هیئت اجتماعیه
ایچنده بر قاملیایه ، بر غلبه صبر و حلم ! حال بوبله
ایکن ، بن ، سزک ایچون قلیده ساقلا دیم احتیاساتی
زوجه فصل سولیبه بلورم ؟ سزی اولانجه
عشقمله ، محبتله ، سودیکم کی اکاده هج اولمزه
حرمتله ، رعایتده مجبور دکلمی ؟ چونکه ، یک مختلف ،
شدید حسیاتک تحت تأثیرنده بولان قادیلر زمان
اولور ، که اهر سز عد ایلدیکری شیردن طولانی
یک زیاده خلیفه دوجار اولور ! حال عصیتلرینی
درجه افراطه وارد برلر ! بمضاده ال حسی ، ال

رفیق ، ال حزن انکیز احوالمن بیه قدر قدر تأیر ،
انفعال کوسر مزلر ! بیه غلبه بن سزه قوی العاده
بر مقتویت ، بملویت کوسر بیور ایسه مدعزوجه
- سائرلرجه انقسام تصور اولنجان - بر حرمت ، بر
رعایت ، بر فداکاری ابرازینی ده وجهیه ذمت عد
ایلم ! سزه اولان میل و علاقه مک بر درجه طای
قشوده اولدینی اعتراف ایلدیکم ایچون زوجی ،
عالمی ترک ایدم ، ارقه کردن قوشیق رومایدز ؟
بر دانه جک محسول محبتک ، یادکار حیاتک سبب
وجودی اولان پدینک حقیقه کی مرحتی ،
شقتنی ، محبتی ، انسانی ، نوازشنی عالمک نظر
نقیرت و استحقاقینه ترجیع ایلک انسانیتدیر ؟ بن
اوتوازشک ، اوبشک جرئیتی بلورم . فقط
بودیاده برقادین ایچون ال برنجی امل ، محبت
افراطه دکلم ، جدیتله مظهریتدر . زوجک بی
سزک قدر سومدیکنی ، کجکلکیزک ، طراوتکیزک
قصه قلیکلکیزک آندره موجود اولدینی ده تلذذک !
حاکمیکه بوکون اتی ترک ایلک ، ایدن فرار ایتک
لازم کله جک اولور ایسه اوزولمی - کوکری
قوردر طرندن بوش بوش کزله کزله چورویان
افاجلر کی - آهسته آهسته ، حزن حزن غو
اولوب کیده چکی ، ایلک تخلیص حیاتی ایچون
فدای نفس ایلک ایجاب ایدر ایسه جاتک سزی
دوشونه دوشونه ملک الموت تسلیمی منتضی اوله جفی
خاطر دن چقار بیور میسکز ؟

زوجده ، سولک تقسیمه قدر ، نداکار خبر خواه
قاله جقم !

سزی ده ضربه اخیرنه قدر قلیده بر یادکار
مقامنده حفظ ایلدیکم . ندامت بخت کلهجه ، بن
ارتق سزی ایدیا کورمانکی عهد ایلرک نفسی یک
در اوعذابلر ، عقوبتده دوجار ایلدیکمی سولر ستم ،
بوقدر ایضاحات کفایت ایدر صانیرم ! مادی بر
حیاتک ، معنوی اضطرابلر ، اولولمرا اینجده بولمیشی
جناب حقه قارشو طلب اوله جفی ، ضرورک .
مرحلتلرک ، اظهار ایدیلرک کلامتک ، بر نونه
باهره سی ، دکلیدر ؟

بز ، شودنیاده ذانا آیری اوله رق برادشز !
حسبائیزی ده دائم کیرلی طومق مجبوریتدیز .
زیر ازوجم هنوز کجدر ، انشالله دها یک چوق
شملر بشایه جق کوزل ، فرحلی عرلر سورده جک
صمود زمانلر یکیر ، جکدر . این اولکیز ، که کاملاً
نیچون سزک اولمدن معنی تفکر ایدمک مایوس .
مضطرب قالدیم زمانلرده بیه یورابطه مدیندن
خلاص اولیق چاره لرینی اصلا خاطر مک تورما شمدن .
بن زکیم ، سزایسه قیر سکر . هج اولمزه
شو جعبیت بشریه اینجده بر موقع ممتاز اشغال
ایلک مجبوریتده سکر . بن سودکارمه قارشو

« ضروری بود » و « نیکین دگریم ؟ » انکه کیبورد ،
 کیبورد « دین فادیندن دگر » سزده بر قادیك
 تالیندن ، محبتدن ماعدا بر شین قبول انکه تزل
 ایدجك ار ككك دن دكسك !
 حالبه . موصله اولان شوعدم مطابقتك
 كككككده ، فكرك هوا و هوسه تابع بولدیغی بر
 زمانده اهیق بوقدر . اوزمان بر قادیك سودیكی
 شعشعده سز ، زینتیز بر اولمده كوره جك اولسه
 بیه اومسك اكا كك مطنطن ، اك مدبدب كاشاند
 رخن ، سر ایلرمن دهافرحلی ، دهافرحلی كوریتور !
 فقط سز اولمده كك احتیاجات حیاتیه دخی او
 نسیته تریاید ایدر .
 سز ، شایان اقتدار ، مدار امتثال براعلیه ،
 بر درانه مال ككك . لك اودرایق اوزمزی توسیع
 ایچون كانه مدار اولان سلامت دهندن محرومسك !
 انفن كوزل موقیتك . نافع نوره اقصاف اشکی
 اوز و ایدر سز كز ، عیله ایچكز . فرسته انظار
 ایدكز .
 بن . بولدیغ شونله نهانی ایچنده سزك بر
 تالدر ایسی اولدیغكزی ، سعادت دنیویه مظهریت
 امرته هر درلو واسطه تحسته و ناموسكارانه
 تثبیت و توسل ایلدیككزی كورهك بختیار اولق
 ایسترم !
 قابل كری و تعالیكز ، رفه حال و سعادت دنیویه
 تالیکكز خصوصته بیك درلو فداكارلقلر اجرا
 سندن كیره خوریان حاله كری اونوقتكز !
 انزه بولغتك بواولك قیتی تقدیر ایلدیككزی
 دلائل مادیه ایه اثباته سعی ایدكز !
 والحاصل دوستم ، بر كون كله جك ، كه فكر
 كرك بیدلای جبهه حیرته قالمجق ، بتم نكین
 واداره سندن عاجز قالمجك حقیقه اسراحت
 بینه ، مشاغله مهملدن طولانی مجبور بولدیككز
 خدمتلك نمن ایلری كلیككی سوال ایلدیكككزه
 اوزمان قیكك ، روحكك بوش قالدن ، مستیر
 اولمان جهلری تنور و غلامه عدم كفایم سیله
 هر ایدككزه متاثر ، میس قالمجكز .
 اما سز دیه جكككه « محبت حقیقه مظهر
 اولان بر قادیك بویه عاكه لره بولدمز » بامكس
 دوستم « محبت استفاده شخصیه ، انانیده ارامین »
 سودیكی محضاً كندی نفسی ایچون سون بر قادیك
 ایشته بویه عاكه لره بولور . جناب حق بزم
 كی عاجز ، ضعیف خوقره فدای نفس ایچون
 متاومتی ، انزای مشك بر قوت ، فداكارانی ،
 خیر خواهلی ایلر احتیاج حریص احسان
 بولمیشد . ۰۰۰ ددیر مصیتره ، فلاكتله
 كال توكل ایلر تسبیح اولور ، اطاعت ایلور .
 ایچمده ، اك لذیه ، اك روح پرور اولان عبتك ،

اك قیقلی اولان خاتمره كككزه ، جفاره بدین
 اولدیغی كورماش هان كیمسه بوق كیبدر .
 سزی دوشوندیكم و قتل فكریدن بك غریب
 تصور كیردی ! اوزمان حقیقه بك فصاحت ،
 بك حریص ایدم . بر حركنده بولدم ، اورا
 فكری قاریشدرم . مگتولر كردن یالكر دانه سنی
 اوقودم . اومككوب بدر كز طرفندن كوندلش
 ایدی . حقكزه چوقدن بری تصور ایلدیكی بر
 از و اوجك مذاكره می فتنده سزی مارسلایه
 دعوت ایدوردی . ایشته بن سزك سعادت
 و بختیار بکری ، كشایش اقبال و استقبال كری ، فاملیه
 كرك مسرات عظیمه وی نهانیه مظهر بقی تشر
 ایلان بر مکتوبی چالدم . نه بولم موقیت ! اوت
 عزیزم ! زیرا ، بن بویه مقدس بر ارتباط ایلدنا
 اولمچكك مسعودت تالده ، امتراحت بینه بی بولید
 ایدم سز . اوزمان سز ، بونكلیف مشروعی قبول
 اقامشككز ، حسابكك غلبانی ، افكار كركككی
 سینه مسله بی كوزله عاكه ایدم مشككز . بوجال
 شدت سزی دائره مسعودتك کلیاً خارجنده
 بولدی بوردی ؛ استقبال كری آياقلا ایشنده
 كككك دیوردی ؛ بولر كرك یاسنی ، اضطرابی ،
 حزقی موجب اولوردی . شمدی بوجهلری
 كوزله تأمل ایدككزه بران انصاف ایلدیكز !
 سز سولمككز ، بكاضنا انهام ایلدیككز احوالك
 صحتی اثبات اكك ، كندم كی سزی ده متین ،
 شجع ' فداكار قیقلی ، سولمكه لایق اولدیككزی
 نمن ایدر هك قدر محبت ابراز اكك ایچون دككدر ؟
 « مابعدی وار »



خانم لره مخصوص قسم

مكافات الهیه (مابعد)

مؤلفه سی : جودت باشا كرمی امینه سمیه

برنجی قسم

ایک هشیره نك طالعی

شودملری نیچون آرایدم ! بن بختیار اولمده
 لایق بر قیز دكلیم ؟ تحصیل كنجده دها كوچوك
 وقتم وار !
 دیدی . (ژولیت) هشیره سك بوسوزلری
 قدرید صحنه سیله تصحیح ایتك امانده بولدی .
 اقشامك ساعت اون بری ایدی كه ایکی هشیره نك
 راكب اولدیغی و ایدر بحر سفیدك كو كسز خالقه لری
 ارسنده بوارانه لری مار-لیا بولی طومشدی .

بولدن ایکی سنه سوكره پارسده مارشال
 (فرانسو او وورا) لك قوراشنده ایكیجی دفعه
 اوله رق مكمل بر جعبیت اجرا اولیوردی .
 (ژولیت) برسنه اقدام بدی كی شالی
 بر عسكركله ازدواج ایلش (آلیس) ابرتنی سنه
 همانده فرانسولره نادرا وقوع بولدیغی اوزره
 هنوز اون درت بانئ اكال ایدر ایچر تزوج
 ایلشدی .
 (آلیس) لك طالعنه و بوقوت (آبر دور برتان)
 نامنده اصل فقط جملدن شیارق یومش بر دلیقانی
 دوشمشدی .
 بیچاره آلیس دها ایلک كوندن (آبر
 دور برتان) لك شیارقانی ' مناسب سز لكی اكلامش سده
 اكاحلری اولوب بیتش اولسیدغندن ایش ایشدن
 كچمشدی .
 (ژولیت) جدأ مود اولمشدی . (آلیس) لك
 برامیدی واردی كه اوده زوجك هنوز بك كنج
 اولسندن تصحیح احوال ایدرك تحصیلده سعی
 و غیرت ایلدیكی ایدی .
 هیات !
 موزور احسن اولان قیرجفرك طالعی غیر مساعد
 بولوب زوجی كوندن كونه عسرت وقوماره میتلا
 اولمشیدی .
 (آلیس) لك برقه-برنی، درت سنه سوكره ده
 براوغلی دنیاه كشدی . شفقنلی والده ارنق
 بنون امال استقبالی اولادندن بكلیك بربلرله
 مشغول اولش و زوجك امراقات فیمده كمال
 متنازه كوكس ویرمكه بولمشدی .
 (آلیس) لك ترهین ایلده جك مجوهراتی ده
 الیه بر اقامش اولدیغندن آبره بكاشوقدر باره ویرم
 ككین ! دیه غیور و صبور زوجه سك اوستنه
 بوردی .
 (آلیس) هر قدر نقد موجودی اولدیغی
 ملائنه بیان ایشده آبر . بن سنی بر مارشال قیزی
 دیه ادم بوله جقسین ، دنجه بیچاره قادین « مادامكه
 بنی ثروت ایچون المشین بوانه قدر فسالقه
 قاتلاندیم زمانه آجیرم ، بوكوندن اعتباراً سندن
 مشغرم . دیه مقابله ایلدی .
 زوج بی مغز ، امپرنولی شیلرله ده قفسای
 دومالانش اولدیغندن انسانیتلی مخلوقه بی « شمدی
 اولمده مدن جیقلمسین بردهاده ایدم اجمده جقسین ! »
 دیه باغهرق اولمده سندن طرد ایلدی .
 (آلیس) اوكوندن سكره بر خاندده بولدیقلری
 حالده زوجندن ابرو یاشامده ایدی .
 ابر زیاده سرخوش اولدیغی بعض كیچمه لر
 (مارشال فرانسو او وورا) لك ثروت عظیمه سنی
 سابقلا بوردی بوجال بیتون (آلیس) لك صغومسی
 موجب اولمشدی .